eCH-0261 – Norme concernant les données Données agricoles – Données de base des établissements et des entreprises

Nom	Norme concernant les données Données agricoles – Données de base des établissements et des entreprises
eCH-nombre	eCH-0261
Catégorie	Norme
Degré de maturité	Défini
Version	1.0.0
Statut	Projet
Date de décision	AAAA-MM-JJ
Date de publication	2023-02-28
Remplace la version	-
Conditions préalables	-
Annexes	Schéma XML: eCH-0261-1-0.xsd
Langues	Allemand (original), français (traduction)
Auteurs	Groupe spécialisé Données agricoles Groupe de travail Données de base des établissements et des entreprises Gérald Ahles, OFS Steven Gertiser, ISCeco Lars Steffen, Eraneos
Éditeur / distribution	Association eCH, Mainaustrasse 30, case postale, 8034 Zurich T 044 388 74 64, F 044 388 71 80 www.ech.ch / info@ech.ch

Condensé

La présente norme définit le format pour les données de base des établissements et des entreprises dans le contexte de l'application digiFlux de l'Office fédéral de l'agriculture.

Table des matières

1 Introduction ... 4
1.1 Statut ... 4
1.2 Avis concernant le projet ... 4
1.3 Champ d'application ... 5
1.4 Diagramme de classe ... 5
2 Remarques concernant l'utilisation ... 7
2.1 Structure de données ... 7
2.1.1 Remarques concernant la forme ... 7
2.1.2 Espaces de nom et historique des versions ... 7
2.1.3 Notations ... 7
2.2 Identification des personnes, organisations et autres objets ... 8
2.3 Fonction d'une personne ... 8
2.4 Normes eCH utilisées ... 9
3 Spécification Types de données ... 10
3.1 legalUnitType (unité légale) ... 10
3.2 agriculturalAdditionToLegalUnitType (caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité légale). ... 11
3.3 localUnitType (unité locale) ... 11
3.4 agriculturalAdditionToLocalUnitType (caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité locale) ... 12
3.5 agriculturalOversightAuthorityType (autorité compétente) ... 13
3.6 personType (personne) ... 13
3.7 personWithFunctionType (personne avec fonction) ... 14
3.8 personFunctionType (fonction d'une personne) ... 14
3.9 identifierType (identificateur) ... 14
3.10 descriptorType (description) ... 15
3.11 unitType (unité) ... 15
3.12 enumeratedItemType (entrée d'une liste) ... 16
3.13 legalUnitStatusType (statut de l'unité légale) ... 17

3.14 localUnitStatusType (statut de l'unité locale) 17
3.15 farmTypeType (forme d'exploitation) 17
3.16 agriculturalZoneType (zone agricole) 18
4 Exclusion de responsabilité - droits de tiers 20
5 Droits d'auteur 20
Annexe A – Références & bibliographie 21
Annexe B – Collaboration & vérification 21
Annexe C – Abréviations et glossaire 21
Annexe D – Modifications par rapport à la version précédente 21
Annexe E – Liste des illustrations 22
Annexe F – Liste des tableaux 22
Annexe G – Dépendances 23

1 Introduction

1.1 Statut

Projet: le document a été validé par les référents compétents du Comité d'experts en vue de sa consultation publique et été publié en conséquence.

1.2 Avis concernant le projet

La présente demande de norme eCH traitant des données de base des établissements et des entreprises dans le domaine des données agricoles («demande AGR») repose sur une demande de norme eCH plus générale relative aux données de base des entreprises (unité légale et locale ainsi que leurs adresses) qui doit être prochainement déposée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) («demande OFS»).

La demande OFS est soumise via le groupe spécialisé «Annonces» et s'articule autour de 3 volets d'action. Les 3 objets suivants sont décrits:

1. Unité légale
2. Unité locale
3. Adresses des unités légales et locales

La demande AGR est soumise via le groupe spécialisé «Données agricoles». Les 6 parties suivantes sont décrites:

1. Unité légale avec adresse(s): références à la demande OFS
2. Complément spécifique à l'agriculture de l'unité légale: demande AGR
3. Unité locale avec adresse(s): références à la demande OFS
4. Complément spécifique à l'agriculture de l'unité locale: demande AGR
5. Personne: références à la norme eCH pour les données concernant les personnes (eCH-0011)
6. Fonctions de la personne: demande AGR

Les données des entreprises sont actuellement définies principalement par les normes «eCH-0097 Norme concernant les données Identification des entreprises», «eCH-0098 Norme concernant les données Données des entreprises» et «eCH-0108 Norme concernant les données Registre des entreprises». Ces normes décrivent, entre autres, l'unité légale et sa ou ses adresses mais pas l'unité locale. Pour l'heure, on ignore encore si la demande OFS pour les données de base des entreprises (unité légale et locale ainsi que leurs adresses) donnera lieu à une nouvelle version de l'actuelle norme eCH-0098 ou débouchera sur une nouvelle norme. La demande OFS n'ayant pas encore été déposée, le groupe spécialisé «Données agricoles» a tranché en faveur d'un renvoi aux normes existantes pour l'unité légale. En fonction des résultats de la demande OFS, ces références effectives et les noms effectifs des attributs devraient être adaptés avant la publication définitive.

Une situation que le projet actuel reflète comme suit: Certains types sont marqués d'un astérisque

«(*)». Ces types de données seront adaptés avant la publication définitive de manière à faire référence à la nouvelle norme issue de la demande OFS. Sont concernés les types dans les éléments suivants:

- legalUnitType (unité légale, chapitre 3.1)
- localUnitType (unité locale, chapitre 3.3)
- agriculturalAdditionToLocalUnitType (caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité locale, chapitre 3.4)

1.3 Champ d'application

La présente norme «Données agricoles – Données de base des établissements et des entreprises» s'inscrit dans un corpus de plusieurs normes (eCH-0261 à eCH-0267) qui ont été élaborées avec pour toile de fond la plateforme «digiFlux» mise au point par l'Office fédéral de l'agriculture.

Cette norme définit d'une part les données de base fondamentales des établissements et des entreprises, telles qu'elles sont utilisées dans l'environnement de la plateforme «digiFlux». D'autre part, des structures de données générales, qui sont également utilisées par les autres normes dans l'environnement des données agricoles, sont définies.

Les types de données sont axés sur la distinction entre les notions «d'unité légale» et «d'unité locale» au sens de l'Ordonnance sur le registre des entreprises et des établissements («REE», RS 431.903).

1.4 Diagramme de classe

La Figure 1 propose une vue d'ensemble du diagramme de classe de la présente norme. Dans un souci de clarté, la spécification des sous-éléments a été abandonnée.

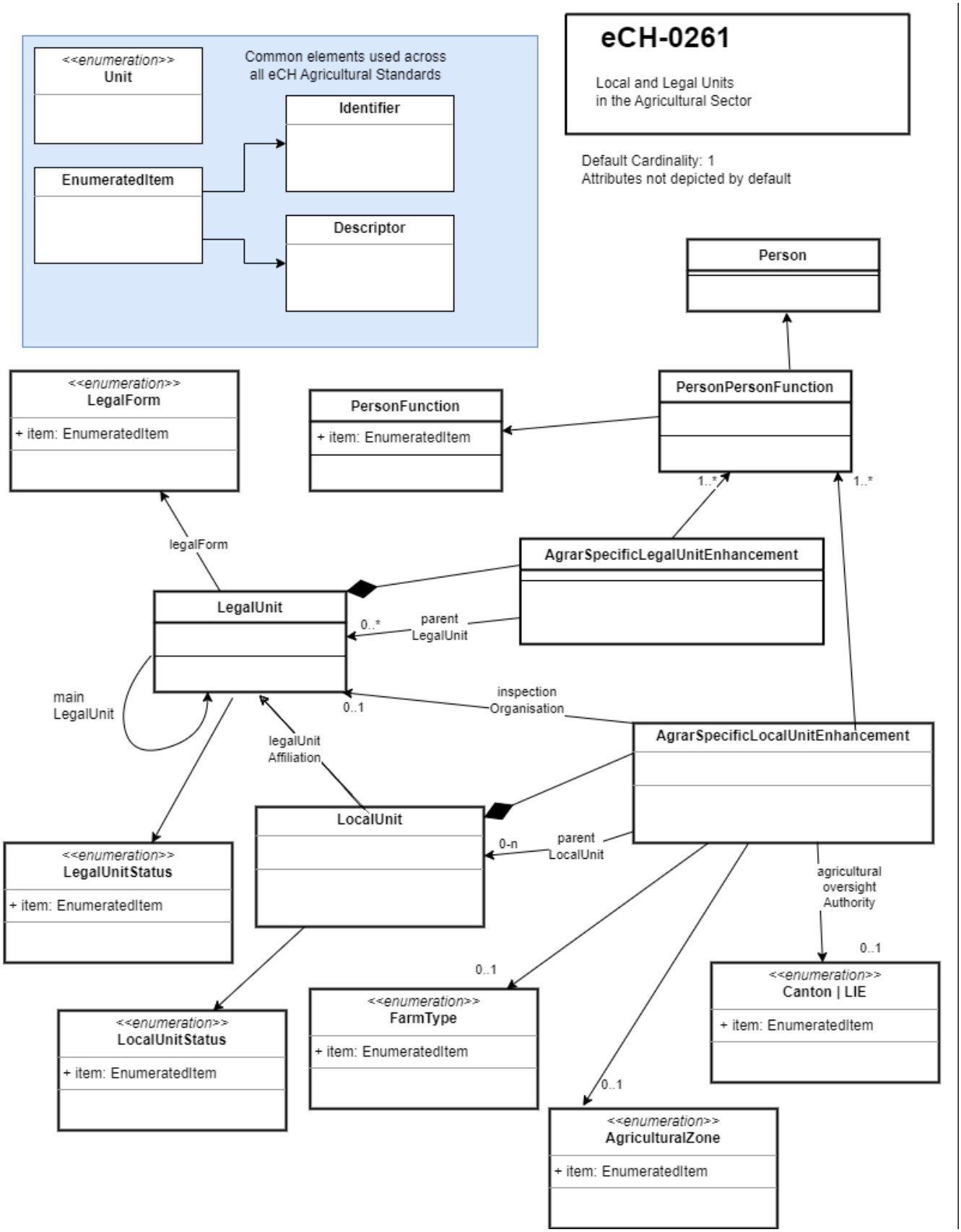

Figure 1: Diagramme de classe

2 Remarques concernant l'utilisation

2.1 Structure de données

2.1.1 Remarques concernant la forme

La norme est codée dans son intégralité en UTF-8 sans utilisation du Byte Order Mark (BOM)[1].

Les fichiers XML devraient être formatés de manière à être bien lisibles par les personnes. Ils doivent donc comporter des retours à la ligne et des indentations.

Seules les cinq séquences XML Escape suivantes sont utilisées: « = &quot, ' = &apos, < = &lt, > = &gt, & = &amp.

L'envoi d'éléments XML vides n'est pas autorisé (sauf si une chaîne vide devrait être explicitement transmise). Si une information facultative n'est pas pertinente, l'élément doit être omis dans son intégralité.

Toutes les indications de temps et de date sont à exprimer en temps universel coordonné (UTC). Sont notamment concernés les types xs:dateTime, xs:date. L'utilisation de corrections de fuseaux horaires n'est pas autorisée.

2.1.2 Espaces de nom et historique des versions

Les directives de la norme eCH-0018 (XML Best Practices) s'appliquent de manière générale. Pour la norme concernant les données Données agricoles Données de base des établissements et des entreprises, le Namespace est défini comme suit:

http://www.ech.ch/xmlns/ech-0261/1

L'historique des versions a lieu comme suit:

- La Major Version sur laquelle repose le XML figure dans l'espace de nom (voir exemple ci-dessus, 1)
- Dans tous les cas, la Minor Version est indiquée par «version = X» dans le schéma XML dans le xs:schema Tag.

2.1.3 Notations

La structure de la norme concernant les données est définie sous forme de tableau. Les informations indiquées dans les colonnes du tableau sont les suivantes:

- Le *nom d'élément* définit le nom de l'élément XML correspondant
- Le *type de données* définit le type de données associé à l'élément XML.

[1] Le Byte Order Mark (BOM) est un caractère de contrôle qui définit l'ordre des octets et la forme de codage dans les chaînes de caractères UCS/Unicode. Le caractère BOM n'est pas nécessaire pour le codage UTF-8, il peut même entraîner des problèmes de traitement avec certains systèmes. L'utilisation du caractère BOM n'est donc pas autorisée.

- L'*occurrence* définit le nombre de fois qu'un élément XML est présent (p. ex. 0..1). Le premier chiffre désigne l'occurrence minimale, le second l'occurrence maximale. «n» signifie que l'élément peut être présent autant de fois que souhaité.
- La *description* définit le contenu de l'élément.
- Si plusieurs éléments sont reliés par une parenthèse désignée par «*choice*»,[2] un seul élément doit ou peut être retenu dans la sélection.

2.2 **Identification** des personnes, **organisations** et autres objets

Différents identificateurs sont utilisés dans cette norme afin d'identifier certaines unités:

- Les unités légales sont identifiées au moyen de l'IDE (type de données eCH-0097:uidStructureType).
- Les unités locales sont identifiées au moyen du numéro REE (type de données eCH-0098:localId).
- Les personnes sont identifiées, selon le cas d'application et l'admissibilité, soit par leur numéro d'assurance sociale (type de données eCH-0044:vnType), soit par leur numéro Agate (type de données eCH-0044:namedPersonIdType (avec personIdCategoryType = CH.AGATE)).

2.3 Fonction d'une personne

La fonction d'une personne est spécifiée au moyen d'un élément «personFunctionType». La liste de codes correspondante est structurée de façon hiérarchique. Un niveau hiérarchique se compose à chaque fois de deux chiffres. Un code comprend deux, quatre ou six chiffres. Le groupe de chiffres «00» désigne à chaque fois un rôle non précisé pour le niveau hiérarchique concerné («autre»).

La liste initiale est indiquée dans le Tableau 1. La liste peut être étendue et est gérée par l'OFAG. La liste actuelle est disponible sur la page de l'OFAG.

Code	Désignation
01	digiFlux
0101	Entreprise/établissement
010101	Personne responsable HofRec
010102	Personne responsable PPh
010103	Personne responsable Engrais minéraux
010104	Personne responsable Semences
010105	Personne responsable Alimentation animale
010106	Acheteur/destinataire
010100	Autre (entreprise/établissement)
0102	Autorité

[2] Selon que les éléments sont définis comme obligatoires ou facultatifs.

Code	Désignation
010201	Personne responsable HofRec
010202	Personne responsable PPh
010203	Personne responsable Engrais minéraux
010204	Personne responsable Semences
010205	Personne responsable Alimentation animale
010206	Expert spécialisé
010207	Scientifique
010208	Contrôleur
010200	Autre (autorité)
0100	Autres (digiFlux)
02	Données secteur agricole
0201	Données secteur agricole
020101	Chef d'exploitation / cheffe d'exploitation
020102	Représentant/e
020103	Contrôleur/contrôleuse
020100	Autres (données secteur agricole)
0200	Autres (données secteur agricole)
00	Autres

Tableau 1: Liste de codes pour la fonction d'une personne. La liste actuelle est disponible sur la page de l'OFAG.

2.4 Normes eCH utilisées

Les versions des normes eCH utilisées sont les suivantes :

Norme eCH	Version utilisée dans eCH-0261 V1.0
eCH-0007	6.0
eCH-0008	3.0
eCH-0010	7.0
eCH-0011	8.1
eCH-0044	4.1
eCH-0046	5.0
eCH-0097	5.2 (schéma XML 6.0)
eCH-0098	5.1 (schéma XML 6.0)
eCH-0115	1.0

Tableau 2: Versions d'autres normes eCH utilisées dans la norme eCH-0261.

3 Spécification Types de données

3.1 legalUnitType (unité légale)

Ce type de données définit l'unité légale qui est référencée au moyen d'un IDE.

Élément	Type de données	Occur-rence	Description
uid	eCH-0097:uidStructure-Type	1	IDE
name	eCH-0097:organisation-NameType	1	Nom
additionalName	eCH-0097:organisation-NameType	0-1	Nom supplémentaire
translatedName	eCH-0097:organisation-NameType	0-n	Traductions du nom
mainAddress	eCH-0098:organisatio-nAddressType(*)	1	Adresse principale
additionalAddress	eCH-0098:organisatio-nAddressType(*)	0-n	Adresses supplémentaires
legalForm	eCH-0097:legal-FormType	1	Forme juridique
mainUid	eCH-0097:uidStructure-Type	1	IDE de l'unité légale principale. Celle-ci diffère de l'IDE dès lors que l'unité légale est une succursale. S'il s'agit de l'unité principale elle-même, l'IDE principale est identique à l'IDE.
status	enumeratedItemType	1	Statut (voir chapitre 3.13)
statusDate	xs:date	1	La date de début à partir de laquelle une instance fondée sur cette définition entre en vigueur. Cela permet d'établir l'historique et l'historique des versions.
agriculturalAddition-ToLegalUnit	agriculturalAddition-ToLegalUnitType	1	Caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité légale

Tableau 3: Définition du type de données «legalUnitType». Les éléments marqués d'un astérisque «(*)» renverront à l'avenir aux types de données correspondants dans la nouvelle norme eCH traitent des unités légales/locales. Voir chapitre 1.2.

3.2 agriculturalAdditionToLegalUnitType (caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité légale).

Ce type de données définit les caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité légale.

Élément	Type de données	Occurrence	Description
parentLegalUnit	eCH-0097:uidStructureType	0-n	Unité légale parente. Plusieurs unités légales parentes sont possibles. Cela peut être le cas des communautés partielles d'exploitation et des communautés PER par exemple.
personWithFunction	personWithFunctionType	1-n	Liste des personnes/rôles qui sont associés à cette unité.
statusDate	xs:date	0-1	Date à laquelle la validité débute. Permet d'établir l'historique et l'historique des versions.

Tableau 4: Définition du type de données «agriculturalAdditionToLegalUnitType».

3.3 localUnitType (unité locale)

Ce type de données définit l'unité locale qui est référencée au moyen du numéro REE.

Élément	Type de données	Occurrence	Description
burnr	eCH-0097:namedOrganisationIdType (avec organisationIdCategory = CH.BUR)(*)	1	Numéro REE
legalUnitAffiliation	eCH-0097:uidStructureType	1	Appartenance à une unité légale: Référence à l'IDE de l'unité légale.
name	eCH-0097:organisationNameType(*)	1	Nom
additionalName	eCH-0097:organisationNameType(*)	0-1	Nom supplémentaire
mainAddress	eCH-0098:organisationAddressType (*)	1	Adresse principale
additionalAddress	eCH-0098:organisationAddressType (*)	0-n	Adresses supplémentaires
nogaCode	eCH-0115:nogaCodeFullType	1	Code NOGA
status	localUntiStatusType	1	Statut (voir chapitre 3.14)

Élément	Type de données	Occurrence	Description
statusDate	xs:date	1	La date de début à partir de laquelle une instance fondée sur cette définition entre en vigueur. Cela permet d'établir l'historique et l'historique des versions.
agriculturalAdditionToLocalUnit	agriculturalAdditionToLegalUnitType	1	Complément spécifique à l'agriculture de l'unité locale

Tableau 5: Définition du type de données «locallUnitType». Les éléments marqués d'un astérisque «(*)» renverront à l'avenir aux types de données correspondants dans la nouvelle norme eCH traitent des unités légales/locales. Voir chapitre 1.2.

3.4 agriculturalAdditionToLocalUnitType (caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité locale)

Ce type de données définit les caractéristiques spécifiques à l'agriculture de l'unité locale.

Élément	Type de données	Occurrence	Description
parentLocalUnit	eCH-0098:localID(*)	0-n	Numéro REE de l'unité ou des unités locales parentes
farmType	farmTypeType	0-1	Forme d'exploitation, voir chap. 3.15
inspectionOrganisation	eCH-0097:uidStructureType	0-1	Entreprise qui assume la responsabilité des contrôles
nprCertified	xs:boolean	0-1	Certification sur la base du programme de réduction de l'azote et du phosphore.
agriculturalZone	agriculturalZoneType	0-1	Zone agricole de l'unité locale. Moyenne pondérée des zones agricoles des différentes cultures. Voir chapitre 3.16.
agriculturalOversightAuthority	agriculturalOversightAuthorityType	0-1	Autorité compétente pour l'unité locale sur les questions agricoles (canton ou Liechtenstein). Il ne s'agit pas forcément du canton d'implantation de l'unité locale. Voir chapitre 3.5.
personWithFunction	personWithFunctionType	0-n	Liste des personnes/rôles qui sont associés à cette unité
statusDate	xs:date	0-1	Date à laquelle la validité débute. Permet d'établir l'historique et l'historique des versions.

Tableau 6: Définition du type de données «agriculturalAdditionToLegalUnitType». Les éléments marqués d'un astérisque «(*)» renverront à l'avenir aux types de données correspondants dans la nouvelle norme eCH traitent des unités légales/locales. Voir chapitre 1.2.

3.5 agriculturalOversightAuthorityType (autorité compétente)

Ce type de données définit l'autorité compétente concernant les questions agricoles (canton ou Liechtenstein) de l'unité locale.

Élément		Type de données	Occurrence	Description
choice	cantonalAuthority	eCH-0007:cantonAbbreviationType	1	L'élément «cantonalAuthority» est utilisé afin d'indiquer le canton qui est compétent pour cette unité locale. Il ne s'agit pas forcément du canton de localisation de l'unité locale. Dès lors que la Principauté de Liechtenstein est compétente, l'élément «stateAuthority» est utilisé avec la valeur «LI».
	stateAuthority	eCH-0008:countryIdISO2Type (limité à «LI»)		

Tableau 7: Définition du type de données «agriculturalOversightAuthorityType».

3.6 personType (personne)

Ce type de données définit une personne. Les personnes peuvent être référencées – selon le cas de figure et l'admissibilité – au moyen du numéro d'assurance sociale ou du numéro Agate.

Élément		Type de données	Occurrence	Description
choice	vn	eCH-0044:vnType	0-1	Numéro d'assurance sociale (NAVS13)
	namedPersonId	eCH-0044:namedPersonIdType (avec personIdCategoryType = CH.AGATE)		Numéro Agate
title		eCH-0010:titleType	0-1	Titre
firstName		eCH-0010:firstNameType	1	Prénom officiel
callName		eCH-0010:firstNameType	0-1	Nom usuel
lastName		eCH-0010:lastlNameType	1	Nom de famille
preferredCorrespondenceLanguage		eCH-0011:languageType	1	Langue de correspondance
phone		eCH-0046:phoneNumberType	0-n	Téléphone
email		eCH-0046:emailAddressType	0-n	E-mail
dateOfBirth		xs:date	0-1	Date de naissance

Élément	Type de données	Occur-rence	Description
addressOfCorres-pondence	eCH-0046:addressType	1	Adresse de correspondance
validFromInclusive	xs:date	0-1	Validité des informations

Tableau 8: Définition du type de données «personType».

3.7 personWithFunctionType (personne avec fonction)

Ce type de données référence une personne et lui attribue une ou plusieurs fonctions.

Élément		Type de données	Occur-rence	Description
choice	vn	eCH-0044:vnType	1	Numéro d'assurance sociale (NAVS13)
	namedPer-sonId	eCH-0044:namedPer-sonIdType (avec per-sonIdCategoryType = CH.AGATE)		Numéro Agate
personFunction		personFunctionType	1-n	Fonctions de la personne

Tableau 9: Définition du type de données «personWithFunctionType».

3.8 personFunctionType (fonction d'une personne)

Ce type de données référence une personne et lui attribue une ou plusieurs fonctions.

Élément	Type de données	Occur-rence	Description
personFunction-Code	xs:token (limité à six chiffres)	1	Fonctions de la personne (voir cha-pitre 2.2).
descriptor	descriptorType	0-1	Description de la fonction
freeformDesignation	xs:token (maxLength = 50)	0-1	Texte libre Désignation (si un code de type «Autre» a été sélectionné)

Tableau 10: Définition du type de données «personFunctionType».

3.9 identifierType (identificateur)

Ce type de données permet de spécifier un identificateur avec la possibilité d'indiquer un système d'origine. La spécification d'un système ou d'une autorité permet d'établir le caractère unique de l'identification. En fonction du contexte d'utilisation de cette identification, il peut s'agir d'une clé pri-maire ou de secours dans n'importe quel système. Les éléments consommateurs peuvent faire réfé-rence à cet élément avec une cardinalité supérieure à 1, rendant ainsi possible l'affectation des sys-tèmes techniques de stockage et d'origine ou des systèmes d'enregistrement.

Élément	Type de données	Occur-rence	Description
id	xs:token (maxLength = 50)	1	Identificateur (UID par exemple). Celui-ci peut lui-même avoir des attributs uniques, comme cela est le cas pour les UID, mais ce n'est pas forcément indispensable.
sourceSystemId	xs:token (maxLength = 50)	0-1	Un renseignement supplémentaire pour l'origine de l'identificateur. Cela peut être par exemple le système ou de l'autorité dans lequel/laquelle se situe l'élément de données ou dont il/elle est issu(e).

Tableau 11: Définition du type de données «identifierType».

3.10 descriptorType (description)

Ce type de données sert à spécifier les désignations multilingues d'un terme. Un élément donné peut ainsi être décrit dans une multitude de langues standard. Il est recommandé, sans que cela soit une exigence, que les désignations respectives dans le système de consommation soient sans équivoque.

Élément	Type de données	Occur-rence	Description
designationDeu	xs:token (maxLength = 50)	1	Désignation en allemand
designationFra	xs:token (maxLength = 50)	1	Désignation en français
designationIta	xs:token (maxLength = 50)	1	Désignation en italien
designationEng	xs:token (maxLength = 50)	1	Désignation en anglais
designationLat	xs:token (maxLength = 50)	0-1	Désignation en latin
explanation	xs:token (maxLength = 50)	0-1	Description de la désignation

Tableau 12: Définition du type de données «descriptorType».

3.11 unitType (unité)

Le type unitType décrit une unité de mesure. On utilise pour ce faire la liste exhaustive selon le tableau Tableau 13. Il s'agit d'un sous-ensemble limité, dérivé du SI, mais qui ne s'y limite pas. Par souci de simplicité, les unités constituées d'autres unités (rapports) sont également couvertes par cette définition. Une entrée «n/a» est prévue pour les cas où une unité n'est pas utilisée.

Valeur	Description
g	grammes
l	litres
pc	pièce
°C	degrés Celsius
ρ	poids spécifique
γ	gamma
µS	micro-Siemens
%	pourcentage
g/l	grammes/litre
g/pc	grammes/pièce
n/a	non applicable
m2	mètres carrés
g/m2	grammes/mètre carré
l/m2	litres/mètre carré
pc/m2	unités/mètre carré

Tableau 13: Définition du type de données «unitType».

3.12 enumeratedItemType (entrée d'une liste)

Ce type de données est prévu pour les listes contenant des identificateurs et des descripteurs. De telles listes peuvent être de nature soit statique soit dynamique.

Élément	Type de données	Occur-rence	Description
code	identifierType	1-n	Code (celui-ci doit être unique uniquement au sein de la liste).
descriptor	descriptorType	1	Description (multilingue)
validFromInclusive	xs:date	0-1	Date de début de validité. Permet de déter-miner que l'entrée en question peut être utilisée à partir d'une certaine date.
validToInclusive	xs:date	0-1	Date de fin de validité. Permet d'invalider une entrée. Dans le cas où une entrée doit être mise hors circulation ou dans le cas où une mutation a été effectuée, elle peut être pourvue de la date jusqu'à laquelle elle était valable. La liste demeure ainsi ré-trocompatible.

Tableau 14: Définition du type de données «enumeratedItemType».

3.13 legalUnitStatusType (statut de l'unité légale)

Le type legalUnitStatusType décrit le statut administratif de l'unité légale. Il est établi par annonce aux services administratifs (partenaires) dans les registres desquels figure l'unité. Les valeurs possibles sont indiquées par leTableau 15.

Valeur	Description DE	Description FR	Description IT	Description EN
1	Aktiv	Actif	Attivo	Active
3	Gelöscht	Radié	Radiato	Cessation

Tableau 15: Définition du type de données «legalUnitStatusType».

3.14 localUnitStatusType (statut de l'unité locale)

Le type legalUnitStatusType décrit le statut administratif de l'unité locale. Les valeurs possibles sont indiquées par leTableau 16.

Valeur	Description DE	Description FR	Description IT	Description EN
1	Aktiv	Actif	Attivo	Active
3	Gelöscht	Radié	Radiato	Cessation
6	Transferiert	Transféré	Trasferito	Transferred

Tableau 16: Définition du type de données «localUnitStatusType».

3.15 farmTypeType (forme d'exploitation)

Le type farmTypeType décrit la forme d'exploitation d'une unité locale. Les cantons reconnaissent les exploitations agricoles sur la base de critères stipulés par l'ordonnance sur la terminologie agricole et la reconnaissance des formes d'exploitation. Les valeurs possibles sont indiquées par le tableau 17.

Valeur	Description DE	Description FR	Description IT	Description EN
01	Ganzjahresbetrieb	Exploitation à l'année	Azienda gestita tutto l'anno	Farm year-round
02	Produktionsstätte	Unité de production	Unità di produzione	Production facility
04	Gemeinschaftsweide-betrieb	Exploitation de pâturage communautaire	Azienda con pascoli comunitari	Grazing community
05	Sömmerungsbetrieb	Exploitation d'estivage	Azienda d'estivazione	Summering
06	Betriebsgemeinschaft	Communauté d'exploitation	Comunità aziendale	Group farming
09	Viehhandelsunternehmen	Exploitation de marchand de bétail	Azienda che commercia bestiame	Cattle trade
10	Wanderherde	Troupeau en transhumance	Mandria transumante	Transhumance
11	Tierklinik	Clinique vétérinaire	Clinica veterinaria	Animal clinic
12	Schlachtbetrieb	Abattoir	Macello	Slaughterhouse
13	Viehmärkte	Marché de bétail	Mercato di bestiame	Cattle market
14	Betriebszweiggemeinschaft	Communauté partielle d'exploitation	Comunità aziendale settoriale	Group farming branch
15	Nichtkommerzielle Tierhaltung	Unité d'élevage non commerciale	Animali tenuti a scopo non commerciale	Noncommerical cattle breeding
16	ÖLN-Gemeinschaft	Communauté PER	Comunità PER	REP-Community
17	Vergärungs- und Kompostierungsanlage	Installation de méthanisation et de compostage	Impianti di fermentazione e di compostaggio	Fermentation and composting plants
20	Tierhaltung	Unité d'élevage	Unità detentrice di animali	Breeding unit
99	Nicht zugeteilt	Non attribué	Non classificato	Not assigned

Tableau 17: Définition du type de données «farmTypeType».

3.16 agriculturalZoneType (zone agricole)

Le type agriculturalZoneType décrit la zone agricole dans laquelle se situe une unité locale. Les valeurs possibles sont indiquées par le tableau 18. La subdivision des terres agricoles en zones sert à la prise en compte des conditions de production différentes.

Valeur	Description DE	Description FR	Description IT	Description EN
31	Talzone	Zone de plaine	Zone di pianura	Plains zone
41	Hügelzone	Zone des collines	Zona collinare	Hills zone
51	Bergzone 1	Zone de montagne 1	Zona di montagna 1	Mountain zone 1
52	Bergzone 2	Zone de montagne 2	Zona di montagna 2	Mountain zone 2
53	Bergzone 3	Zone de montagne 3	Zona di montagna 3	Mountain zone 3
54	Bergzone 4	Zone de montagne 4	Zona di montagna 4	Mountain zone 4
61	Sömmerungsgebiet	Région d'estivage	Regione d'estiva-zione	Summering zone
77	Angestammte Flächen im Ausland (nur für Sömmerungsbetriebe)	Surfaces exploitées par tradition dans la zone limitrophe étrangère (seulement pour les exploitations d'estivage)	Superfici nella zona limitrofa coltivate per tradizione (solo por aziende d'estiva-zione)	Surfaces traditionally exploited in the foreign border zone (only for summering farms)
79	Nicht angestammte Flächen im Ausland (nur für Sömmerungsbetriebe)	Surfaces dans la zone limitrophe étrangère qui ne sont pas exploitées par tradition (seulement pour les exploitations d'estivage)	Superfici nella zona limitrofa non coltivate per tradizione (solo por aziende d'estiva-zione)	Zone in the foreign border area that are not traditionally exploited (only for summering farms)

Tableau 18: Définition du type de données «agriculturalZoneType».

4 Exclusion de responsabilité - droits de tiers

Les normes élaborées par l'Association **eCH** et mises gratuitement à la disposition des utilisateurs ainsi que les normes de tiers adoptées, ont seulement valeur de recommandations. L'Association **eCH** ne peut en aucun cas être tenue pour responsable des décisions ou mesures prises par un utilisateur sur la base des documents qu'elle met à disposition. L'utilisateur est tenu d'étudier attentivement les documents avant de les mettre en application et au besoin de procéder aux consultations appropriées. Les normes **eCH** ne remplacent en aucun cas les consultations techniques, organisationnelles ou juridiques appropriées dans un cas concret.

Les documents, méthodes, normes, procédés ou produits référencés dans les normes **eCH** peuvent le cas échéant être protégés par des dispositions légales sur les marques, les droits d'auteur ou les brevets. L'obtention des autorisations nécessaires auprès des personnes ou organisations détentrices des droits relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

Bien que l'Association **eCH** mette tout en œuvre pour assurer la qualité des normes qu'elle publie, elle ne peut fournir aucune assurance ou garantie quant à l'absence d'erreur, l'actualité, l'exhaustivité et l'exactitude des documents et informations mis à disposition. La teneur des normes **eCH** peut être modifiée à tout moment sans préavis.

Toute responsabilité relative à des dommages que l'utilisateur pourrait subir par suite de l'utilisation des normes **eCH** est exclue dans les limites des règlementations applicables.

5 Droits d'auteur

Tout auteur de normes **eCH** en conserve la propriété intellectuelle. Il s'engage toutefois à mettre gratuitement, et pour autant que ce soit possible, la propriété intellectuelle en question ou ses droits à une propriété intellectuelle de tiers à la disposition des groupes de spécialistes respectifs ainsi qu'à l'Association **eCH** pour une utilisation et un développement sans restriction dans le cadre des buts de l'association.

Les normes élaborées par les groupes de spécialistes peuvent, moyennant mention des auteurs **eCH** respectifs, être utilisées, développées et déployées gratuitement et sans restriction.

Les normes **eCH** sont complètement documentées et libres de toute restriction relevant du droit des brevets ou de droits de licence. La documentation correspondante peut être obtenue gratuitement.

Les présentes dispositions s'appliquent exclusivement aux normes élaborées par **eCH**, non aux normes ou produits de tiers auxquels il est fait référence dans les normes **eCH**. Les normes incluront les références appropriées aux droits de tiers.

Annexe A – Références & bibliographie

Annexe B – Collaboration & vérification

<Toutes les personnes ayant travaillé sur cette version du document doivent être répertoriées ici.>

Gérald Ahles	Office fédéral de la statistique (OFS)
Martin Brugger	Union suisse des paysans (USP)
Steven Gertiser	Information Service Center WBF (ISCeco)
Simon Hasler	Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
Wilfred Loosli	Office de l'agriculture et de la nature du canton de Berne (OAN) / GE-LAN
Markus Müller Egli	Canton Lucerne / KOLAS
Domenic Schneider	GS1 Switzerland
Lars Steffen	Eraneos Switzerland AG
Manfred Tschumi	Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
Dagmar Weber	modan software AG

Annexe C – Abréviations et glossaire

Agate	Portail de l'OFAG, guichet en ligne pour l'agriculture
OFAG	Office fédéral de l'agriculture
OFS	Office fédéral de la statistique
REE	Registre des entreprises et des établissements
digiFlux	Projet gestion numérique des éléments fertilisants et des produits phy-tosanitaires
IDE	Numéro d'identification des entreprises

Annexe D – Modifications par rapport à la version précédente

Il s'agit de la première version.

Annexe E – Liste des illustrations

Figure 1: Diagramme de classe 6

Figure 2: Dépendances du schéma..... 23

Annexe F – Liste des tableaux

Tableau 1: Liste de codes pour la fonction d'une personne. La liste actuelle est disponible sur la page de l'OFAG. 9

Tableau 2: Versions d'autres normes eCH utilisées dans la norme eCH-0261..... 9

Tableau 3: Définition du type de données «legalUnitType». Les éléments marqués d'un astérisque «(*)» renverront à l'avenir aux types de données correspondants dans la nouvelle norme eCH traitent des unités légales/locales. Voir chapitre 1.2..... 10

Tableau 4: Définition du type de données «agriculturalAdditionToLegalUnitType». 11

Tableau 5: Définition du type de données «locallUnitType». Les éléments marqués d'un astérisque «(*)» renverront à l'avenir aux types de données correspondants dans la nouvelle norme eCH traitent des unités légales/locales. Voir chapitre 1.2..... 12

Tableau 6: Définition du type de données «agriculturalAdditionToLegalUnitType». Les éléments marqués d'un astérisque «(*)» renverront à l'avenir aux types de données correspondants dans la nouvelle norme eCH traitent des unités légales/locales. Voir chapitre 1.2..... 12

Tableau 7: Définition du type de données «agriculturalOversightAuthorityType». 13

Tableau 8: Définition du type de données «personType»..... 14

Tableau 9: Définition du type de données «personWithFunctionType». 14

Tableau 10: Définition du type de données «personFunctionType». 14

Tableau 11: Définition du type de données «identifierType». 15

Tableau 12: Définition du type de données «descriptorType». 15

Tableau 13: Définition du type de données «unitType»..... 16

Tableau 14: Définition du type de données «enumeratedItemType»..... 16

Tableau 15: Définition du type de données «legalUnitStatusType»..... 17

Tableau 16: Définition du type de données «localUnitStatusType»..... 17

Tableau 17: Définition du type de données «farmTypeType»..... 18

Tableau 18: Définition du type de données «agriculturalZoneType». 19

Annexe G – Dépendances

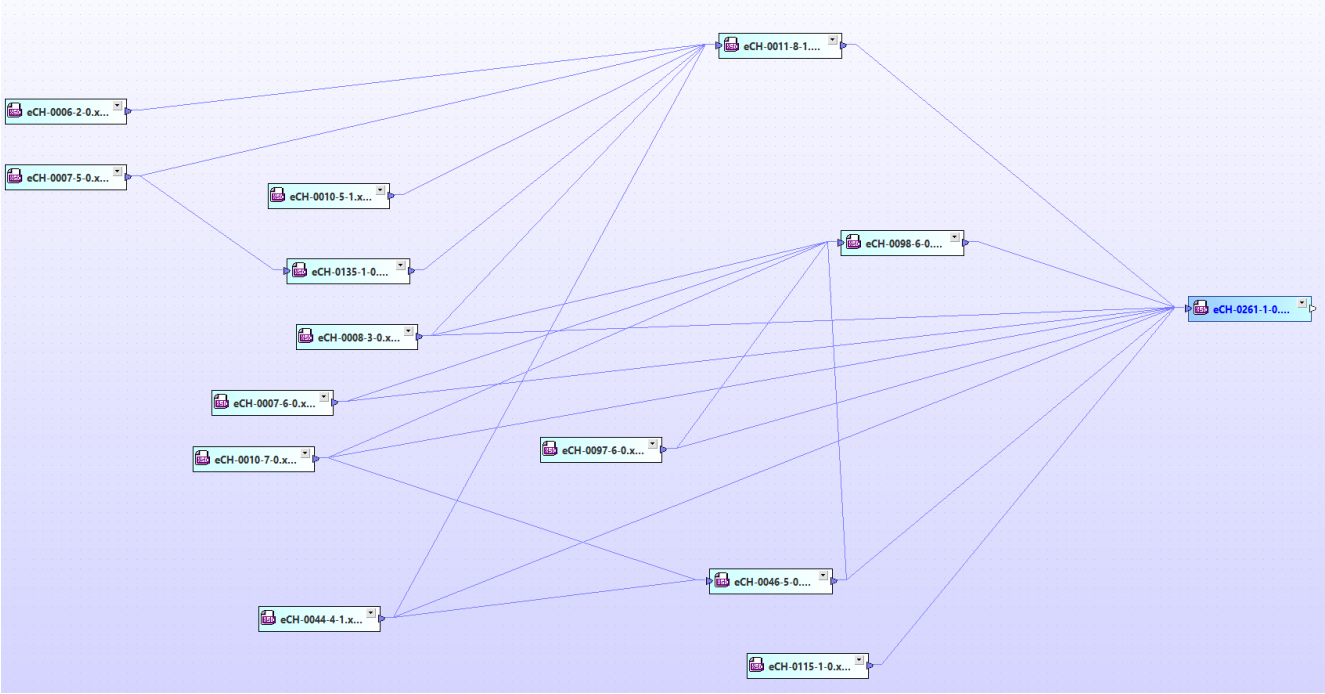

Figure 2: Dépendances du schéma